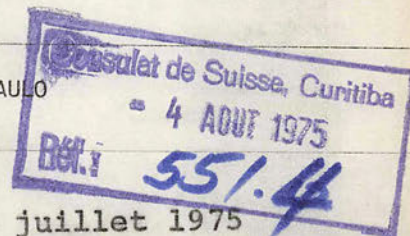


*Pour votre orientation Consulat de Curitiba.*

**CÂMARA SUÍÇA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA NO BRASIL**  
 CHAMBRE SUISSE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE AU BRÉSIL  
 SCHWEIZERISCHE HANDELS & INDUSTRIEKAMMER IN BRASILIEN

RUA CAIO PRADO, 183 - TELEFONE 256-1693 - CEP 01303 - SÃO PAULO  
 CAIXA POSTAL 8259 - ENDEREÇO TELEGRÁFICO "SUISAÇAM"



São Paulo, le 9 juillet 1975

DIRECTION GENERALE  
 VON ROLL S/A.  
 4563bGERLAFINGEN

Concerne: votre intention de s'installer au Brésil  
 (v/réf.: F/RU/sc/250 dépt. technique de la  
 manutention)

Messieurs,

Nous accusons réception de votre lettre du 26 ct qui a retenu toute notre attention. Au lieu de répondre à une question spécifique que M. Ruede nous a posée, nous prenons la liberté de vous soumettre notre opinion sur l'opportunité d'une décision que votre conseil d'administration serait amené à prendre sur la base d'une documentation générale sur le Brésil, son évolution et les perspectives d'industrialisation et de commercialisation.

Etant donné la diversité d'activités de votre entreprise et ses différents secteurs, nous nous limitons à vous donner, par ces lignes, les réflexions que nous avons eues à la lecture de votre rapport annuel.

Comme vous l'avez certainement déjà appris, le Brésil, pays en plein développement, fait actuellement de très grands efforts pour arriver, dans un temps plus ou moins prédéterminé, à une auto-suffisance dans la plupart des domaines. D'autre part, en raison des richesses naturelles de ce pays, d'une main d'oeuvre bon marché et de la technologie que l'étranger lui apporte principalement pour développer son industrialisation, le Brésil sera en mesure, non seulement de couvrir ses besoins mais aussi d'exporter sur une large échelle ses produits manufacturés.

Après examen de votre rapport annuel et de votre programme actuel de fabrication, tout en considérant le développement que vous pourriez obtenir dans les divers secteurs de fabrication industrielle et de technologie avancée, nous arrivons à la conclusion suivante:

Trois solutions sont à envisager:

- a) Trouver un représentant sérieux au Brésil qui importe vos produits et les commercialise.



## CÂMARA SUÍÇA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA NO BRASIL

-2-

DIRECTION GENERALE DE VON ROLL S/A., Gerlafingen

9/7/75

- b) Rechercher une ou plusieurs entreprises déjà installées au Brésil avec lesquelles vous pourriez conclure un accord de joint-venture, éventuellement d'entente avec votre représentant actuel, tant pour la fabrication que pour la vente ici et l'exportation dans les autres pays de l'Amérique du Sud affiliés au marché commun.
- c) Chercher à faire "cavalier seul" en vous installant au Brésil.

Concernant point a):

Le gouvernement brésilien vient de décréter des mesures sévères concernant l'importation de nombreux produits qui sont grevés de taxes douanières très élevées du fait qu'il existe déjà des entreprises qui les fabriquent et qui sont considérés comme "similar nacional".

Même si une personne ou société bien introduite dans le secteur intéressé exerçait une activité en tant qu'agent ou représentant exclusif, nous vous déconseillons ce système, en raison des restrictions actuelles imposées à l'importation et aussi en prévision de l'avenir.

Concernant point b):

Du fait qu'il existe déjà de nombreuses entreprises brésiliennes ou semi-brésiliennes dans votre branche, il est préférable de s'entendre avec l'une d'elles, en y participant par la souscription d'une partie du capital. Cet investissement au Brésil doit être dûment autorisé et enregistré auprès des organes compétents de la Banque Centrale, en tant que capital étranger, ceci pour le transfert réglementé ultérieur des bénéfices. Il s'agit donc d'un joint-venture comportant des contrats de licence, know-how et assistance technique.

C'est la forme usuelle adoptée par les maisons suisses qui désirent prendre pied au Brésil. Des normes spéciales gouvernementales sont à la base de cette forme d'association.

Concernant point c):

Selon ses disponibilités financières, une firme peut ouvrir une filiale en territoire brésilien. Toutefois, en vertu des exigences et des difficultés bureaucratiques permettant son fonctionnement, cette façon d'opérer n'est pas à conseiller.

Par contre, la constitution d'une société à responsabilité limitée, d'une société civile ou d'une société anonyme est hautement recommandable, devant inclure à la base un investissement en monnaie étrangère.

./..

## CÂMARA SUÍÇA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA NO BRASIL

-3-

DIRECTION GENERALE DE VON ROLL S/A., Gerlafingen

9/7/75

Le capital ainsi investi peut être représenté par de l'argent, investissement, financement, matériel d'équipement et machines transférées au Brésil lors de la constitution de la société.

Afin de vous permettre d'étudier tous les problèmes fondamentaux à affronter avant de prendre une décision pour vous installer au Brésil, nous sommes en mesure de vous fournir une étude préliminaire que nous ferons établir par une société locale spécialisée.

Les points suivants y seraient exposés en détail:

- \* Le Brésil - sa situation géographique
  - son climat
  - sa population
  - ses richesses naturelles
- \* Le Brésil actuel - économie et finances
  - stabilité politique
  - produits primaires, secondaires et services
  - production agricole
  - production de biens de consommation
  - industrie en général
  - commerce extérieur - importations et exportations
  - investissements étrangers
- \* Plan d'action et prévisions jusqu'en 1980
  - infrastructure
  - énergie
  - transports
  - secteur développement scientifique
  - industrie de base
  - chemins de fer
  - navigation
  - moyens de communication
  - moyens de propagande publicitaire
- \* Législation complète sur l'établissement d'une société au Brésil.
- \* Réponses à toutes les questions que vous désireriez voir éclaircies.

Cette documentation qui comprendrait env. 100 pages vous serait facturée entre Fr. S. 1500,00 et 2000,00 (montant à verser en Suisse).

./..

## CÂMARA SUÍÇA DE COMÉRCIO E INDÚSTRIA NO BRASIL

-4-

DIRECTION GENERALE DE VON ROLL S/A., Gerlafingen

9/7/75

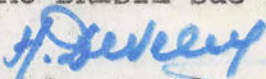
D'autre part, comme vous le savez peut-être, nous ne recevons pas de subside de notre gouvernement, aussi, pour nos services, nous vous saurions gré d'adhérer à notre Chambre en tant que membre en Suisse. A cet effet, vous voudrez bien remplir le formulaire d'admission ci-joint, nous le retourner et verser à l'UBS ZURICH, compte n° 27 126 430, le montant de Fr. S. 300,00.

De cette façon, nous pourrions vous assister et vous aider à réaliser votre projet de prendre pied au Brésil.

Nous restons bien entendu à votre disposition pour tout renseignement supplémentaire et serions heureux de recevoir vos commentaires sur ce qui précède.

En attendant le plaisir de vous compter parmi nos membres, nous vous prions d'agréer, Messieurs, nos salutations les meilleures.

CHAMBRE SUISSE DE COMMERCE ET  
INDUSTRIE AU BRÉSIL São Paulo

  
Alexandre Develey  
Secrétaire général

Annexes: 1 formulaire d'adhésion  
1 feuille explicative quant à nos activités.  
Par courrier séparé: 1 bulletin bi-mensuel  
1 rapport annuel 1974.